Irurtzunen, bi mila eta hamabiko abenduaren 4an, arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, ohiko Bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatza, legeak agintzen duen moduan deituta, Batzar-gelan elkartu da Juan Jose Iriarte Vitoria alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Francisco Goikoetxea Arbizu,
José Javier Sarasola Gorriti
Antonio García García,
Juan Maestre Martinez
Felix Javier Mendia Villanueva
Aitor Larraza Carrera
Luis Enrique de la Calle Moreno.
Jesús Pacho Lobato

Jon Joseba Beguiristain Jauregui eta Miren Eskarne Urteaga Zubia zinegotziek jakinarazi dute ez zirela etorriko, arrazoi pertsonalak direla eta.

Nik, Concepción Lopetegi Olasagarrek, lagundu diet, Udaleko idazkaria bainaiz.

1.- 2012KO AZAROAREN 19KO AKTA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA

Oharrik ere egin ez denez, aho batez onartu dute aurreko bilkuretan egon zirenek.

2.-ALKATETZAREN 209/2012 ETA 261/2012 ZENBAKIEN ARTEKO EBAZPENEN BERRI EMAN, BIAK BARNE.

Ebazpen horien zerrenda irakurri da, Osoko Bilkuraren espedientean dagoena.

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día 4 de diciembre de dos mil doce, se reúne en la Sala de Sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Juan José Iriarte Vitoria, con la asistencia de los siguientes Concejal@s:

Francisco Goikoetxea Arbizu,
José Javier Sarasola Gorriti
Antonio García García,
Juan Maestre Martinez
Felix Javier Mendia Villanueva
Aitor Larraza Carrera
Luis Enrique de la Calle Moreno.
Jesús Pacho Lobato

Han excusado su asistencia l@s concejales Jon Joseba Beguiristain Jauregui y Miren Eskarne Urteaga Zubia, por asuntos personales.

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegi Olasagarre.

1.- LECTURA Y APROBACION DEL ACTA DE 19 DE NOVIEMBRE DE 2012.

No se realiza ninguna observación a la mima El acta se aprueba por unanimidad de l@s asistentes a las anteriores sesiones.

2.-DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES DE ALCALDÍA, DE LA Nº 209/2012 A LA 261/2012, AMBAS INCLUIDAS.

Se dá lectura a la relación de las citadas Resoluciones, que obra en el expediente

del Pleno.

3.- ARTADI ETA ARDANZETA KALEETAN ZOLATZE LANAK EGITEKO, ETA SAREAK ETA ARGITERIA BERRITZEKO OBRAK KONTRATATZEKO ESLEIPENA.

Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako eskaintzen balorazioaren berri eman da. Kontratazioarako Mahaiak egin zuen balorazioa, eta obren espedientean dago. Era berean, adierazi da Mahaiak CONSTRUCCICONES MARIEZCURRRENA enpresari esleitu dizkiola obrak, egindako eskaintzaren zenbatekoan.

Bozkatu ondoren, gaia eta ondoko ebazpenak aho batez onartu dituzte bertan egondakoek:

1º).-eta kaleetan zolatze lanak egiteko, eta sareak eta argitieria berritzeko obren kontratua CONSTRUCCIONES MARIEZCURRENA, S.L. enpresari esleitzea, eskaintzan izan ziren baldintza tekniko eta ekonomikoetan; 518.558,21 €-an guztira.

Idatziz jasota geratu da aurkeztutako eskaintza guztien balorazio osoa, Kontratazioarako Mahiak egina, ondokoa izan dela:

- IC CONSTRUCCION: 88 puntu

-CONSTRUCCIONES MARIEZCURRENA: 98,09 puntu

-CONSTRUCCIONES MERINO ARREGUI: 92,24 puntu.

-AZYSA OBRAS Y PROYECTOS: 94,73 puntu

3.- ADJUDICACION DEL CONRATO PARA LAS OBRAS DE PAVIMENTACIÓN, RENOVACION DE REDES Y ALUMBRADO PUBLICO EN LAS CALLES ARTADI AY ARDANZETA.

Se informa de la valoración de las ofertas presentadas por las empresas licitadoras, realizada por la Mesa de Contratación, que obra en el expediente de las obras y de la propuesta de adjudicación de la Mesa a la empresa CONSTRUCCICONES MARIEZCURRRENA, por el importe de su oferta.

Sometido el asunto a votación, el Pleno, por unanimidad de todos sus miembros, aprueba los siguientes Acuerdos:

1º).-Adjudicar el contrato para la ejecución de las obras de "Pavimentación, renovación de redes y alumbrado público de las calles Artadia y Ardanzeta a la empresa CONSTRUCCIONES MARIEZCURRENA, S.L, en las condiciones técnicas y económicas de su oferta, por un precio de 518.558,21 €.

Se hace constar que la valoración total de las ofertas presentadas, realizada por la Mesa de Contratación, ha sido la siguiente:

- IC CONSTRUCCION: 88 puntos

-CONSTRUCCIONES MARIEZCURRENA: 98,09 puntos

-CONSTRUCCIONES MERINO ARREGUI: 92,24 puntos.

-AZYSA OBRAS Y PROYECTOS:.94,73 puntos

-CONSTRUCCIONES LUIS FERNANDEZ, S.A: 86,90 puntu

-CONSTRUCCIONES LEGARRA LAZCOZ, S.L: 92,67 puntu

- ARIAN: 97,75 puntu

- EXCAVACIONES OLLOQUIEGUI, S.A: 89,37 puntu

- TEX OBRAS Y SERVICIOS: 84,56 puntu.

2º).- Enpresa lizitatzaile guztiei Ebazpena helaraztea.

3º).-Nafarroako Kontratazio Atariari esleipenaren berri eman.

4.- 2013. URTEKO ZERGA TASAK

Datorren urteko tasei buruzko proposamenaren berri eman da. Dagoeneko zinegotzi guztiek ezagutzen dute proposamen hori. Hain zuzen ere, proposamenaren aldeko irizpena eman du Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordeak.

Bozkatu ondoren, bertan egondakoek ondoko zerga tasak onartu dituzte aho batez:

-Hiri-kontribuzioa: %0,1633

- Landa kontribuzioa: %0,80

-EIOZ: %4,25ean finkatu da karga.

-Ekonomia-jardueren gaineko zergaren indizea: 1,4

-Gainbalioaren gaineko zergari dagozkion gehikuntzaren portzentajea eta kargaren eskala:

a).- Portzentajeak: 5 urte bitarte: %2,8. 10 urte bitarte: %2,7. 15 urte bitarte: %2,6

-CONSTRUCCIONES LUIS FERNANDEZ, S.A: 86,90 puntos

-CONSTRUCCIONES LEGARRA LAZCOZ, S.L: 92,67 puntos

- ARIAN: 97,75 puntos

- EXCAVACIONES OLLOQUIEGUI, S.A: 89,37 puntos

- TEX OBRAS Y SERVICIOS: 84,56 puntos.

2º).- Notificar este Acuerdo a todas las empresas licitadoras.

3º).-Comunicar la adjudicación al Portal de Contratación de Navarra

4.- TIPOS IMPOSITIVOS PARA EL AÑO 2013.

Se informa de la propuesta de tipos para el próximo año, de la que tod@s los concejales tienen ya conocimiento y que ha sido dictaminada favorablemente por la Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno.

Sometido el asunto a votación, el Pleno, por unanimidad de todos sus miembros, aprueba los siguientes tipos impositivos:

-Contribución urbana: 0,1633%

-Contribución rústica: 0,80%

-ICIO: El tipo de gravamen se fija en el 4,25 %.

-Índice del impuesto de actividades económicas: 1,4

-Porcentaje de incremento y escala de gravamen del impuesto de plusvalía:

a).- Porcentajes: Hasta 5 años: El 2,8%. Hasta 10 años: El 2,7%. Hasta 15 años:

eta 20 urte bitarte: %2,6.

b).- Kargaren eskala: %17,1

5.- INDARREAN DAUDEN ZERGA ORDENANTZA BATZUEN ALDAKETA.

Datorren urteko tasei buruzko proposamenaren eta indarreko ordenantza batzuen aldaketen berri eman da. Dagoeneko zinegotzi guztiek ezagutzen dituzte horiek. Hain zuzen ere, horien aldeko irizpena eman du Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordeak.

Mendia Villanueva zinegotziak ondoko bi gaiei buruzko informazioa eskatu du: Sakanako Mankomunitateko etxebizitzak zaharberritzeko Bulegoak ematen duen diru-laguntza, eta horrek zer erlazio duen Udalak ematen zituen diru-laguntzekin.

Alkateak erantzun dio bulego horrek bideratzen dituela Gobernuak onartutako baldintzak betetzen dituzten diru-laguntzak, baina, azken batean, diru-laguntza horiek Nafarroako Gobernuak ematen dituela. Udalaren ustez, Sakanako Mankomunitateak emandako diru-laguntzak aski dira, eta, arrazoi horrengatik, Udalak eman behar zuen diru-laguntza, EIOZen zati bat diruz laguntzekoa, kenduko da.

Bozkatu ondoren, gaia eta ondoko ebazpenak aho batez onartu ditu Osoko Bilkurak:

1.- Uraren kudeaketa arautzen duen ordenantza eta etxebizitzak zaharberritzeko diru-laguntzak arautzen dituena indargabetzea.

El 2,6% y hasta 20 años: el 2,6%.

b).- Escala de gravamen: 17,1%

5.- MODIFICACION DE ALGUNAS DE LAS ORDENANZAS FISCALES VIGENTES.

Se informa de la propuesta de modificación de las tasas a aplicar el próximo año 2013 y de la modificación de algunos textos de las Ordenanzas en vigor, de la que tod@s los concejales tienen ya conocimiento y que han sido dictaminadas favorablemente por la Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno.

El concejal Mendia Villanueva pregunta por la subvención que otorga la Oficina de rehabilitación de viviendas de la Mancomunidad de Sakana y por la relación que ello tiene con las subvenciones que otorgaba además el Ayuntamiento.

El Alcalde le contesta que dicha Oficina tramita las subvenciones que cumplan con los requisitos aprobados por el Gobierno, pero que quien concede las subvenciones es en realidad el Gobierno de Navarra. Que el Ayuntamiento considera suficientes las subvenciones otorgadas por la Mancomunidad de Sakana y que por tal motivo, la ayuda que estaba prevista otorgar por el Ayuntamiento, que consistía en subvencionar una parte del ICIO por ese tipo de obras, se va a suprimir.

Sometido el asunto a votación, el Pleno, por unanimidad de todos sus miembros, aprueba los siguientes Acuerdos:

1.- Derogar la Ordenanzas reguladora de la gestión del agua y la Ordenanza reguladora de las subvenciones para

rehabilitación de viviendas.

2.- Hasiera batez tasak eta ondoko zerga ordenantza batzuk aldatzea:

2.- Aprobar inicialmente las tasas y la modificación de algunas de las siguientes Ordenanzas fiscales:

-Hiri jarduketak bideratzeko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala

-Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por tramitación de actuaciones urbanísticas.

-Jarduera sailkatu eta kaltegabeetan aritzeko lizentzia lortzeko eta jarduera eskualdatzeko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala

-Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por licencia para el ejercicio de actividades clasificadas e inocuas y traspasos de actividad

-Ordenantza fiskala, erabilera publikoko lurretan zangak egiteko eta eremu publikoan zoladura edo espaloiak mugitzeko tasak arautzen dituena:

-Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por apertura de zanjas en terrenos de uso público y cualquier remoción del pavimento o aceras en la vía pública:

- Hilerriko zerbitzuak erabiltzeko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por utilización de los servicios del cementerio.

- Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala.

- Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por utilización de las instalaciones deportivas municipales

- Musika Eskolan aritzeko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala.

- Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por asistencia a la Escuela de Música

- Kultur Etxeko Auditoriumean egindako kultur jarduerak ikusteko prezio publikoak arautzen dituen ordenantza fiskala

- Ordenanza fiscal reguladora de los precios públicos por el acceso a las actividades culturales realizadas en el Auditorio de la Casa de Cultura

-Merkataritza sedentarioa, merkatu txikiak eta beste batzuk arautzen dituen ordenantza fiskala.

-Ordenanza fiscal reguladora del comercio no sedentario, mercadillo y otros

- Ondokoen tasak arautzen dituen ordenantza fiskala: lurzoruaren aprobetxamendu bereziak; bide publikoaren lurrazala eta lurpea; eta herri-lurrak.

- Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por aprovechamientos especiales del suelo, vuelo y subsuelo de la vía pública y terrenos del común.

-Animaliak izatea arautzen duen ordenantza.

-Gainbalioak arautzen dituen ordenantza.

6.- AURREKONTUAN ALDAKETAK SARTZEKO BERRESTEA ETA HORIEK HASIERA BATEZ ONARTZEA.

Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen azken Batzordean idatziz jaso zen bezala, nahiz eta bilkura hartan gaiari buruzko irizpenik ez eman, Osoko Bilkurara zuzenki ekarri da gaia, hura bideratzeko premia handia dagoelako.

Izan ere, gaiari buruz eztabaidatu baino lehen, Osoko Bilkurak berretsi behar izan du ea gai zerrendan sartuko ote zen.

Bozketa eginik, Osoko Bilkurak eguneko gai-zerrendan sartzea erabaki du aho batez, gaia premiazkoa baita.

Gaiari buruzko bozketa eginik Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Abstentzioak: Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen ebazpena:

“Hasiera batez onartzen da 2012ko aurrekontuaren 1, 2, 3 eta 4. aldaketak, Osoko Bilkuraren espedientean daudenak”.

-Ordenanza reguladora de la tenencia de animales.

-Ordenanza reguladora de las plusvalías.

6.- RATIFICACION DE LA INCLUSION DE MODIFICACIONES PRESUPUESTARIA Y APROBACION INICIAL DE LAS MISMAS.

Se indica que, como ya se hiciera constar en la última Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno, aunque en dicha reunión no se dictaminó este asunto, se trae al pleno directamente el mismo, dada la urgencia de su tramitación.

De modo que, con carácter previo a su debate, el Pleno debe ratificar su inclusión o no en el orden del día.

Sometido el asunto a votación, el Pleno, por unanimidad de sus miembros, acuerda la inclusión de este asunto en el orden del día, por la urgencia del mismo.

Sometido el asunto a votación, el Pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva y Aitor Ltarraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente acuerdo:

“Aprobar inicialmente las modificaciones del presupuesto del año 2012 números 1,2,3 y 4 que obran en el expediente del pleno”.

7.- ITXUPURU ETA GUAN TALDEENDAKO, ETA PIKUROCK ETA PILOTA GOXUARENDAKO DIRU-LAGUNTZAK.

Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordeak aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Abstentzioak: Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen onartutako diru-laguntzak:

- Itxipuru taldeari: 1.000€
-Guan Gazte Elkarteari: 800 €
- Iskidi Ihoaldun Taldeari, Pikurock antolatzeagatik: 500 €.
- Pilota Goxua antolatzen duen taldeari: 800€

7.- SUBVENCIONES A LOS GRUPOS ITXIPURU Y GUAN, ASI COMO POR LA REALIZACION DE LAS ACTIVIDADES DE PIKUROCK Y PILOTA GOXUA.

Sometido el asunto a votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno, el pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba las siguientes subvenciones:

- Al grupo Itxipuru: 1.000€
- A la Asociación juvenil Guan: 800 €
- Al grupo Iskidi Ihoaldun Taldea, por la organización del pikurock: 500 €.
- A Saizulo Gazte Elkartea, organizador de pilota goxua: 800€

8.- HELDUEK EUSKARA IKASTEKO DIRU-LAGUNTZAK.

Euskara Batzordeak aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Abstentzioak: Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen ebazpena:

"Ondoko herritarrei euskara ikasteko diru-laguntza ematea:

8.-SUBVENCIONES POR EL APRENDIZAJE DE EUSKERA PARA ADULT@S.

Sometido el asunto a votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Euskera, el pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente acuerdo:

" Subvencionar a las siguientes personas, por los gastos del aprendizaje de euskera:

-Alfredo Larraburu Gomara: 300 €
- Ainhoa Calvo Oroquieta : 69 €
- Juan Carlos Mogollón Martinez: 255 €
- Marga Ruiz Martin: 255 €
- Jorge Troitiño Saez de Vicuña 69 €
- Xabier Goñi Lazkano: 121 €
- Angelines Cuevas López: 127 €
- Encarna Cuevas López: 69 €

9.-AIZPEA EUSKARA TALDEARENDAKO DIRU-LAGUNTZA, UDAKO TAILERRAK ANTOLATZEAGATIK

Euskara Batzordeak aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Abstentzioak: Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen ebazpena:

"Aizpea Euskara Taldeari 2.400 €-ko diru-laguntza ematea, Udako Tailerrak egiteagatik"

10.- UDALAREN EUSKARA BATZORDEKO LEHENDAKARIA ETA SAKANAKO MANKOMUNITATEAN UDALAK DUEN ORDEZKARIA IZENDATZEA.

Euskara Batzordeak aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier

-Alfredo Larraburu Gomara: 300 €
- Ainhoa Calvo Oroquieta : 69 €
- Juan Carlos Mogollón Martinez: 255 €
- Marga Ruiz Martin: 255 €
- Jorge Troitiño Saez de Vicuña 69 €
- Xabier Goñi Lazkano: 121 €
- Angelines Cuevas López: 127 €
- Encarna Cuevas López: 69 €

9.-SUBVENCION AL GRUPO AIZPEA EUSKARA TALDEA POR LA ORGANIZACION DE LOS TALLERES DE VERANO (UDAKO TAILLERRAK).

Sometido el asunto a votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Euskera, el pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente acuerdo:

" Subvencionar al grupo Aizpea Euskara Taldea, por la realización de los talleres de verano (Udako tailerrak), con la cantidad de 2.400 €"

10.-NOMBRAMIENTO DEL PRESIDENTE DE LA COMISION DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO Y DEL REPRESENTANTE DEL AYUNTAMIENTO EN LA COMISION DE EUSKERA DE LA MANCOMUNIDAD DE SAKANA.

Sometido el asunto a votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Euskera, el pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio

Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Abstentzioak: Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen ebazpenak:

1.- Aitor Larraza Carrera zinegotzia Udaleko Euskara Batzordeko lehendakari izendatzea.

2.- Aitor Larraza Carrera zinegotzia Sakanako Mankomunitatearen Euskara Batzordeko ordezkari izendatzea.

11.- 2011. URTEKO KONTU OROKORRA GAI ZERRENDAN SARTZEA BERRESTEA ETA KONTU HORI ONARTZEA.

Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen azken Batzordean idatziz jaso zen bezala, nahiz eta bilkura hartan gaiari buruzko irizpenik ez eman —jendaurrean zegoen oraindik—, Osoko Bilkurara ekarri da zuzenki gaia, hura bideratzeko premia handia dagoelako.

Izan ere, gaiari buruz eztabaidatu baino lehen, Osoko Bilkurak berretsi behar izan du ea gai zerrendan sartzen ote zen.

Bozketa eginik, Osoko Bilkurak eguneko gai-zerrendan sartzea erabaki du aho batez, gaia premiazkoa baita.

Gaiari buruzko bozketa eginik, Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez,

García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva y Aitor Ltarraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba los siguientes acuerdos:

1.- Nombrar Presidente de la Comisión de Euskera del Ayuntamiento al concejal Aitor Larraza Carrera.

2.- Nombrar representante de la Comisión de Euskera de la Mancomunidad de Sakana al concejal Aitor Larraza Carrera.

11.-RATIFICACION DE LA INCLUSION EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA CUENTA GENERAL DEL AÑO 2011 Y APROBACION DE DICHA CUENTA.

Se indica que, como ya se hiciera constar en la última Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno, aunque en dicha reunión no se dictaminó este asunto por hallarse todavía en exposición pública, se trae al pleno directamente, dada la urgencia del mismo.

De modo que, con carácter previo a su debate, el Pleno debe ratificar su inclusión o no en el orden del día.

Sometido el asunto a votación, el Pleno, por unanimidad de sus miembros, acuerda la inclusión de este asunto en el orden del día, por la urgencia del mismo.

Sometido el asunto a votación, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre

Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Abstentzioak: Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen ebazpena:

“Udalaren 2011. urteko Kontu Orokorra onartzea”.

12. LERROKADURAK ALDATZEKO XEHETASUN AZTERLANA BEHIN BETIKO ONARTZEA, ARTADIA KALEKO 14. ZENBAKIAN IGOGAILU BAT JARTZEKO.

Jakinarazi da jendaurrean egon den epearen barnean xehetasun azterlanari inork ez diola alegaziorik edo erreklamaziorik aurkeztu. Beraz, azterlana behin betiko onartzeko bozketa egin da.

Hirigintza Batzordeak aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak aho batez onartu du ondoko ebazpena:

“Lerrokadurak aldatzeko xehetasun azterlana behin betiko onartzea, Artadia kaleko 14. zenbakian igogailu bat jartzeko. Izan ere, eraikin horretako jabeen komunitateak eskatu du aldaketa".

13. PRESO GAIXOEN ESKUBIDEEN ALDEKO MOZIOA.

Alkateak aditzera eman du NABAI eta BILDU udal taldeek aurkeztu dutela mozioa.

Mendia Villanueva zinegotziak esan du urtarrilaren 12an manifestazio nazionala izanen dela Bilbon, presoen eskubideak aldarrikatzeko, eta herritarrak gonbidatzen dituela hara joatera.

Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva y Aitor Ltarraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente acuerdo:

“ Aprobar la cuenta General del Ayuntamiento del año 2011”.

12.- APROBACION DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE PARA LA MODIFICACION DE LAS ALINEACIONES PARA INSTALAR UN ASCENSOR EN LA C/ARTADIA Nº 14.

Se informa de que en el plazo de exposición pública no se ha presentado alegación ni reclamación alguna a dicho Estudio de Detalle, procediendo someterlo a su aprobación definitiva.

Sometido el asunto a votación, con el Dictamen favorable de la Comision de Urbanismo, el Pleno, por unanimidad de sus miembros, aprueba el siguiente Acuerdo:

“ Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para la modificación de las alineaciones para instalar un ascensor en la calle Artadia nº 14, promovida por la Comunidad de Propietarios del edificio”.

13.- MOCION A FAVOR DE LOS DERECHOS DE LOS PRESOS ENFERMOS.

El Alcalde indica que esta Moción la han presentado los grupos municipales de NABAI y de BILDU.

El concejal Mendia Villanueva quiere añadir que el próximo día 12 de enero habrá una manifestación nacional en Bilbao para reivindicar los derechos de los presos y que invita a l@s vecinos

del pueblo a asistir a la misma.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du osasun arazoak dituzten presoak egon badaudela, baina harrituta dagoela mozioak adierazten baitu oinarrizko eskubideak urratzen direla. Era berean, BILDU taldeari galdetu dio ea non dauden giza eskubideak, tiro bat botata, norbaitek beste pertsona bat hiltzen duenean, kuartel etxeak hondatzen dituztenean, emakumeak eta haurrak hiltzen dituztenean, etab.

El concejal De la Calle Moreno dice que no cabe duda de que hay presos que tienen problemas de salud, pero que le sorprende que en la Moción se hable de vulneración de derechos básicos y pregunta al grupo de BILDU dónde están los derechos básicos humanos cuando se pega un tiro a una persona y se le mata, se destruyen casas cuarteles, se mata a mujeres y niños, etc.

Larraza Carrera zinegotziak erantzun dio mota guztietako eskubideak urratu direla herrialdean, adibidez, ezker abertzaleko hainbat militante hil eta torturatu dituztela, eta gaur egun egoera normalizatzeko urratsak egin dituen bakarra ezker abertzalea dela, aro berri honetan Espainiako Gobernua ez baita deus egiten ari aurrera jotzeko.

El concejal Larraza Carrera le contesta que en este país ha habido vulneraciones de todo tipo de derechos, como la muerte y tortura de militantes de la izquierda abertzale, y que en este momento la única que está dando pasos para la normalización es la izquierda abertzale, porque el Gobierno español no está haciendo nada en esta nueva fase para avanzar.

Mendia Villanueva zinegotziak gehitu du normalizazio politikoaren aldeko urrats nabariak egiten ari direla eta Europako Erakundeek ere eskatu dutela hainbat neurri hartzeko, gurean izandako gatazkaren ondorioei irtenbideak bilatu nahirik.

El concejal Mendia Villanueva añade que efectivamente se están dando pasos importantes en la normalización política y que desde las Instituciones europeas también se está pidiendo que se tomen medidas para solucionar las consecuencias del conflicto que ha vivido este país.

Bukatzeko, De la Calle Moreno zinegotziak esan du gaia konpontzeko denok badakigula nork desagertu behar duen.

El concejal De la Calle Moreno concluye diciendo que para que se resuelva el asunto, todo el mundo sabe quien tiene que dejar de existir.

Udaleko herritar batek hitza eskatu du, eta alkateak baimena eman dio.

Pide la palabra un vecino del municipio y el Alcalde le dá la palabra para intervenir.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du herritarrak Osoko Bilkura bukatu ondoren mintzatzen ahal direla soilik eta, arau horri jarraitu ezean, Osoko Bilkura aurkaratuko duela. Orduan, idazkariari galdetu diote gaiari buruzko araudiak zer xedatzen duen.

El concejal De la Calle Moreno dice que los vecinos solo pueden intervenir al final del pleno y que si no se sigue esta norma de procedimiento se vera obligado a impugnar el pleno. Pregunta a la Secretaria cual es la normativa

Idazkariak aditzera eman du, indarreko araudiak xedatutakoari jarraikiz, Osoko Bilkuran zinegotziek, ez beste inork, parte hartzen ahal dutela eta, bilkura bukaturik, alkateak hitza ematen ahal diela parte hartu nahi duten herritarrei. Era berean, herritarren hitzaldien txandak alkateak berak zuzendu behar dituela esan du.

Alkateak erantzun du Irurtzunen betidanik eman zaiela txanda herritarrei Osoko Bilkuretan hitz egiteko, ohitura bihurtu dela eta, beti bezala, erabateko errespetuz mintzatzen direla herritarrak. Beraz, alkateak ez du batere eragozpenik jartzen nahi duten herritarrak mintza daitezela.

Mozioaren gaiari jarraikiz, alkateak esan du bi gauza desberdinak direla. Alde batetik, presoak preso daude delituak egiteagatik, baina, oinarrizko eskubideak izateaz gainera, legeak xedatzen duena aplikatu behar zaie presoei —adibidez, gaixo daudenak eta zigorraren ¾ bete dutenak askatzea— eta, hala ere, lege horiek ez dira betetzen. Era berean, gehitu du egungo prozesuan talde batzuek urrats nabariak egiten ari direla normalizazioa lortzeko, eta beste batzuk, berriz, ez hainbeste.

Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Aurkako botoak: Enrique de la Calle Moreno eta

sobre este asunto.

La Secretaria informa de que en virtud de la normativa vigente, en la sesión del pleno solo pueden intervenir los concejales y que, después de finalizar el mismo, el Alcalde puede dar la palabra a l@s vecinos que lo soliciten, ordenando él mismo los turnos de las intervenciones de l@s vecinos.

El Alcalde dice que en Irurtzun desde siempre se ha dado la opción al vecindario para que se exprese en los plenos, que se ha convertido en una costumbre y que como siempre las intervenciones se hacen con mucho respeto, él no tiene inconveniente en que intervengan los vecinos que lo soliciten.

Siguiendo con el objeto de la Moción, el Alcalde dice que son dos cosas diferentes. Que por un lado, los presos están presos por haber cometido delitos, pero que los presos no deben dejar de tener sus derecho básicos y aplicarles lo que dice la ley, como por ejemplo la libertad para quienes estén enfermos o quienes hayan cumplido las ¾ partes de sus condenas y que, sin embargo, estas leyes no se cumplen. Que a su juicio, en este proceso actual hay grupos que están dando pasos importantes para la normalización y otros no tanto.

Sometida la Moción votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno, el pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva y Aitor Ltarraza Carrera y el voto en contra de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús

Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen onartutako mozioa:

Preso gaixoen eskubideen aldeko Mozioa

Giza eskubideen ikuspuntutik egoera gordina ari gara bizitzen. Azken asteetan, Josu Uribetxeberria presoaren osasun egoera atzera ezina izan dugu mahai gainean. Legea beteaz, eta berandu bada ere, baldintzapeko askatasun egoeran geratu da preso arrasatearra. Hala ere, ba dira oraindik oso gaixorik eta kartzelan jarraitzen duten presoak. Hamahiru herritar hain zuzen ere. Egoera hau, beren egoera fisikoa eta bere senitartekoen ezinegona okertu eta areagotzea ari da eragiten. Pertsona gisa eta preso gisa zor zaizkien eskubideak ukatuz.

Hamahiru preso gaixo hauek, sufritzen dituzten gaixotasunei behar bezalako jarraipena egitea bateraezina da espetxean egotearekin, honako arrazoi hauengatik: Espetxeak ezin duelako eskaini tratamendu bereziturik; gaixotasun hauek arreta zorrotza behar dutelako; kartzelan egonik, balizko larrialdi baten aurrean erantzunik emateko gaitasun ezagatik; Josu Uribetxeberriaren kasuan, argudio guzti hauek dagoeneko Madrilgo Barne Ministeriotik ere berretsi dira.

Josu Uribetxeberriaren baldintzapeko askatasunaren ondoren, beste hamahiru dira gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten presoak eta aipatutako argudio berdinak kontutan izanik, kaleratu behar direnak. Hamalau preso eta beraien senitartekoak zigor gehigarria ari dira nozitzen. Preso hauei

Pacho Lobato, aprueba la siguiente Moción:

MOCIÓN a favor de los derechos de los presos enfermos

Estamos viviendo una situación muy cruda desde el punto de vista de los derechos humanos. Las últimas semanas hemos tenido sobre la mesa la situación irreversible del estado de salud , del preso Josu Uribetxeberria. En cumplimiento de la ley, aunque tarde, el preso de Arrasate ya esta en libertad condicional. A día de hoy , todavia hay presos gravemente enfermos que siguen en prisión. Trece ciudadanos concretamente. Esta situación esta agravando su estado físico y aumentando la inquietud de sus familiares. Se les están negándo los derechos que tienen como personas y como presos.

El tratamiento y seguimiento de las enfermedades que sufren estos trece presos, es incompatible con su mantenimiento en prisión por las siguientes razones: la cárcel no puede dar tratamiento especializado; estas enfermedades necesitan un cuidado riguroso; la falta de capacidad de dar una respuesta ante una posible urgencia estando en la cárcel; en el caso de Josu Uribetxeberria, se han reafirmado ante el Ministerio del Interior de Madrid todos estos argumentos.

Después de la puesta en libertad condicional de Josu Uribetxeberria, atendiendo a los mismos argumentos antes mencionados, hay que excarcelar a los otros trece presos que padecen enfermedades graves e incurables. Estos trece presos y sus familiares

baldintzapeko askatasuna ukatuz, giza eskubideen oinarrizko zutabeak urratzen ari da Madrilgo arduradun politikoak.

Nazioarte zein estatu espainiarreko araudi, zuzenbidearen printzipio eta giza eskubideen aldeko aldarrikapenek, gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten pertsona presoen eskubideak errespetatzeko beharra adierazten dute. Gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten pertsona horiek, beharrezkoa duten tratamendua eta zaintza medikua behar bezalako baldintzetan jasotzea, oinarrizko eskubidea delarik.

Hau guztia kontutan harturik, honako puntu hauek aurkezten ditugu Osoko Udal Batzarrera, bertan eztabaidatuak eta onartuak izan daitezen:

1.- Udal honek, preso gaixoen egoera larriaren aurrean, bere kezka adierazten du. Era berean indarrean dagoen legea beteaz eta herritarren gehiengoaren borondatearekin bat eginaz, urrats errealak emateko deia egiten dio Madrilgo gobernuari.

2.- Udal honek, nazioarteko eta Espainiako legedia oinarritzat hartuaz, gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten hamahiru presoen baldintzapeko askatasuna eskatzen du. Beharrezkoa duten osasun tratamendua baldintza egokietan jaso dezaten eta egoera honek, bai beraientzat zein beren senitartekoentzat ere, zigor gehigarria suposatu ez dezan.

3.- Erabaki honen berri, Madrilgo Barne Ministerioa eta Kartzela Zaintzako Epaileari bideratzea.

están sufriendo un castigo añadido. Negando la libertad condicional a estos presos, los responsables políticos de Madrid están quebrantando los pilares básicos de los derechos humanos.

Las normas, principios jurídicos y reivindicaciones a favor de los derechos humanos tanto internacionales como del estado español declaran la necesidad de respetar los derechos de las personas presas que tienen enfermedades graves e incurables. Estas personas tienen que recibir el tratamiento y cuidados médicos que necesiten y en las condiciones requeridas, por que es un derecho básico.

Teniendo en cuenta todo ello, presentamos estos puntos al Pleno de este Ayuntamiento para que sean debatidos y aprobados:

1.- Este Ayuntamiento quiere expresar su preocupación ante la situación de urgencia y gravedad de los presos enfermos. Al mismo tiempo insta al gobierno de Madrid a dar pasos reales ene l cumplimiento de la ley vigente de acuerdo con la voluntad de la mayoría de este pueblo.

2.-Este Ayuntamiento, teniendo en cuenta las leyes internacionales y españolas, pide la libertad condicional para estos trece presos con enfermedades graves e incurables. Para que reciban los tratamientos de salud necesarios en las condiciones convenientes y que esta situación no suponga una condena añadida para ellos y sus familiares

3.- Este ayuntamiento comunicará esta decisión al Ministerio del Interior y al Juez de Vigilancia Penitenciaria de Madrid, así como a los medios de

comunicación

13.- BILDU TALDEAK AEK-RI BURUZ AURKEZTUTAKO MOZIOA.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du egungo krisian, tamalez, gastu publikoak murrizteko ahalegina egin behar dela eta gai horretarako aurrekontuak murriztu egin direla. Horregatik, hain zuzen ere, bere taldea abstenituko da mozioaren bozketan.

Alkateak esan du bere taldea mozioaren aldekoa dela.

Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Abstentzioak: Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Hona hemen onartutako mozioa:

Egun, Nafarroako 51 herri eta auzotan, -1.300 ikasle eta 74 irakasle-, urrats horretan murgilduta daude.

Ahalegin kolektibo horretan, bi arlo azpimarratu behar dira. Alde batetik, AEK ahalik eta herri gehienetan aritzen da eta askotan, gainera, hori izaten da aukera bakarra helduek euskara ikas dezaten. Beste aldetik, euskararen normalizazioan herritarren ekimena eredugarria da, lana, langabezia eta bestelakoak uztartuz, euskara ikasteko bidea egiten dutelako.

13.- MOCION DEL GRUPO BILDU SOBRE AEK.

El concejal De la Calle Moreno dice que, lamentablemente, en esta situación de crisis hay que hacer un esfuerzo de reducir los gastos públicos y que los presupuestos para este tema se han reducido. Que por ello, su grupo se abstendrá en la votación de esta Moción.

El Alcalde dice que su grupo apoya la Moción.

Sometida la Moción votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno, el pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Felix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba la siguiente Moción:

En una trayectoria de 40 años, son miles las personas que han aprendido euskara en los euskaltegis de AEK, porque quieren vivir en euskara. Hoy día, en 51 pueblos y barrios de Nafarroa, 1.300 estudiantes y 74 profesores/as están sumergidos en ese proceso.

En ese esfuerzo colectivo, deben subrayarse dos aspectos. Por un lado, AEK trabaja en el mayor número de pueblos posible y, a menudo, además, suele ser la única opción para que las personas adultas aprendan euskara. Por otro lado, la iniciativa ciudadana en lo que a la normalización del euskara se refiere es modélica, ya que

Egun, hala ere, euskalduntze prozesuaren egoera kezkagarria da. Nafarroan belaunaldi berriak, osorik, euskaldunduko dituen plangintzarik ez dago. Horrez gain, eskolarekin batera, helduen euskalduntzea funtsezko beste gako bat da euskararen normalizazioan. Une honetan, Nafarroan ez dago inolako plangintzarik euskaltegiei izaera estrategikoa emateko. Gainera, inbertsioak ere ezinbestekoak dira.

Azken hamar urteotan Gobernuaren diru laguntzak erdira murriztu dira eta 2011tik 2012ra %40, hain zuzen ere.

Hori dela eta, mozio honen bidez:

1. *Irurtzungo Udalak goraipatu nahi du bai AEK-k, bai herritar horiek egiten duten ahalegina.*
2. *Ahal den neurrian, Irurtzungo Udalak urratsak emanen ditu ahalegin hori babestu eta bultzatzeko.*
3. *Irurtzungo Udala eta AEK elkarlanean arituko dira helduak euskara ikastera gonbidatuta.*

15.- NABAI TALDEAK ATEZ ATEKO ZABOR BILKETARI BURUZ AURKEZTUTAKO MOZIOA

Alkateak proposamena azaldu du.
Pacho Lobato zinegotziak esan du ez duela garbi herritarrendako informazio kanpaina nola eginen den: hitzaldien bidez, idatziz, etab. Era berean,

combinando el trabajo, el paro y demás, hacen su camino para aprender euskara.

Aún así, hoy en día, la situación del proceso de euskaldunización es preocupante. En Nafarroa no existe ninguna planificación dirigida a euskaldunizar totalmente a las nuevas generaciones. Además de eso, la euskaldunización de las personas adultas, junto con la escuela, es otra clave fundamental en la normalización de este idioma. En este momento, en Nafarroa no existe ningún plan para dotar de carácter estratégico a los euskaltegis. Además, las inversiones también resultan impresicindibles. En los últimos diez años, las subvenciones del Gobierno se han reducido a la mitad, y de 2011 a 2012 un 40%, concretamente.

Por eso, mediante esta moción:

1.-El Ayuntamiento de Irurtzun desea elogiar el esfuerzo que realizan tanto AEK como esos ciudadanos/as.
2.-En la medida de lo posible, el Ayuntamiento de Irurtzun dará pasos para apoyar y promocionar ese esfuerzo.
3.-El Ayuntamiento de Irurtzun y AEK trabajarán conjuntamente, invitando a las personas adultas a aprender euskara.

15.- PROPUESTA PRESENTADA POR EL GRUPO NABAI SOBRE LA RECOGIDA DE BASURAS PUERTA A PUERTA.

El Alcalde informa sobre el contenido de la propuesta.
El concejal Pacho Lobato dice que tiene dudas de cómo se va a hacer la

gogorarazi du adinekoei ere zuzendu behar zaiela, beharbada, horiei gehiago kostatuko zaielako bilketa sistema berrira moldatzea.

Era berean, galdetu du informaziorik badagoen, beste herri batzuetan bilketa sistema horrek izan dituen emaitzak ezagutzeko.

Alkateak erantzun dio bera ez dela Sakanako Mankomunitateko arduraduna eta bileretarako deialdi batzuk egin zaizkiela zinegotziei. Izan ere, Mankomunitateak herrietan informazioa emateko sistema bat antolatu du herri eta kontzeju guztietan, bileretara joan nahi duen jendeak argibide horiek izan ditzan.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du hainbat zalantza dituela, etxe bakartuetan, herri edo kontzeju txikietan etab., bilketa nola eginen den ez baitaki.

Alkateak beste herri batzuetan izandako esperientzia batzuen berri eman du.

Mendia Villanueva zinegotziak esan du ekainean Plan Estrategikoari buruzko bozketa egin zela Mankomunitatean, eta, bertan, atez ateko bilketa sistema sartu zela.

Mendia Villanueva zinegotziak gogorarazi dio De la Calle Moreno zinegotziari udatik Mankomunitateak Sakanako kontzejal guztiei dei egin diela bi bileratara joateko. Izan ere, bilera horietan informazio tekniko gehiago eman zien, zaborra nola bilduko zen azaltzeko. Hain zuzen ere, Irurtzungo UPNko zinegotziak ez ziren egon horietan.

De la Calle Moreno zinegotziak berriz ere

campaña informativa al vecindario, si en forma de charlas, por escrito, etc y recuerda que va a ir dirigida también a personas mayores, a las que les va a costar adaptarse al nuevo sistema de recogida.
Asimismo, pregunta si se tiene información sobre qué experiencias ha habido sobre este sistema de recogida en otros pueblos.

El Alcalde le contesta diciendo que él no es responsable de la Mancomunidad de Sakana, que ha habido convocatorias de reuniones para concejales y que la Mancomunidad ha previsto un sistema de información pueblo a pueblo, concejo a concejo, con la gente que quiera asistir a las reuniones.

El concejal De la Calle Moreno dice que tiene dudas acerca de cómo se va a organizar la recogida en zonas de casas aisladas, pueblos o concejos pequeños, etc.

El Alcalde comenta algunas experiencias habidas en otros pueblos.

El concejal Mendia Villanueva dice que en junio se votó en la Mancomunidad de Sakana el Plan Estratégico, en el que se incluía la recogida de basuras puerta a puerta.

El concejal Mendia Villanueva le recuerda al concejal De la Calle Moreno que desde el verano la Mancomunidad ha convocado a los concejales de Sakana a dos reuniones en las que se dieron más informaciones técnicas de cómo se iba a llevar a cabo la recogida de basuras y que a dichas reuniones no asistieron los concejales de UPN de Irurtzun.

El concejal De la Calle Moreno insiste en que es importante cómo se va a

esan du garrantzitsua dela jakitea herritarrei nola emanen zaien sistema berri horren bidez zaborra biltzeari buruzko informazioa, “zaborra turismoa” gertatzen ahal baita.

Larraza Carrera zinegotziak esan du Mankomunitatearen informazio prozesuak 5 hilabete, gutxi gorabehera, iraunen duela, Sakanako herritar guztiengana heltzeko, eta, bere ustez, atez ateko bilketa sistema gaur egungoa baino merkeagoa dela.

Alkateak esan du gai horri buruzko hipokresia nahikoa sortzen ari dela, sistema nolakoa izanen den behar bezala informatu baino lehen pertsona eta herri batzuk kontra azaldu direlako, proposamena nolakoa den jakin gabe.

Jarraian esan du bere taldeak proposatzen duela, hain zuzen ere, herri guztietan gaiari buruz eztabaidatzea eta Sakanako herritar guztiei informazioa ematea.

Mendia Villanueva zinegotziak esan du, gainera, Europako araudiari jarraikiz, 2014an birziklatzen den hondakinen portzentajea igo behar dela araudi hori betetzeko. Izan ere, Iruñerriko Mankomunitatea eta beste Komunitateak behar diren neurriak hartzen ari dira dagoeneko, birziklatutako gaien portzentajea igotzeko.

Jarraian, proposamenaren alderdi batzuekin ez dagoela ados esan du, adibidez: "birziklatzeko beharra". Horren ordez, kontzientziak aldatu behar direla esan beharko litzateke, gehiago eta hobeki birziklatzeko.

Alkateak erantzun dio atez ateko sistemak konpromiso handiagoa eskatzen digula guztioi, teoria praktikara pasatu behar dela

informar al vecindario sobre el modo de recoger la basura con este sistema y que se puede producir el “turismo basura”.

El concejal Larraza Carrera dice que el proceso de información de la Mancomunidad durará más o menos 5 meses para que llegue a todo el vecindario de Sakana y que, según su criterio, el sistema de recogida puerta a puerta es más barato que el actual.

El Alcalde dice que sobre este asunto se está creando bastante hipocresía, porque antes de que se informe concretamente sobre en qué va a consistir el sistema, ya hay personas y pueblos que se han posicionado en contra, sin conocer el alcance de la propuesta.

Continúa diciendo que precisamente la propuesta de su grupo es que se debata el asunto pueblo a pueblo y se informe a todo el vecindario de Sakana.

El concejal Mendia Villanueva añade que además, por la normativa europea, en el año 2014 hay que subir el porcentaje de reciclaje para adaptarse a dicha normativa y que salvo la Mancomunidad de Pamplona, el resto de las Mancomunidades ya están tomando las medidas oportunas para incrementar el porcentaje de reciclaje.

Continúa señalando que no está de acuerdo con algunos aspectos de la propuesta, como que aparezca el término “ obligación de reciclar”, en lugar de hablar de una necesidad de cambiar las conciencias para reciclar más y mejor.

El Alcalde le contesta que el sistema puerta a puerta exige un compromiso personal mayor de la gente, que hay que pasar de la teoría a la práctica y que

eta “beharra” hitza aipatzen dela inplikazio handiagoa behar dela esateko.

Jarraian, esan du proposamenaren helburua dela Irurtzunen gaiari buruz eztab eztabaidatzea eztabaidatzea, eta, aurrerantzean, jendeak gaiari buruzko kontsulta bat nahi badu, Udalak kontsulta eginen duela.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du ados dagoela, gehiago eta hobeki birziklatu behar dela, baina adineko herritarrei asko kostatu zaiela zaborra behar den edukiontzian uzteko eta orain, berriz ere, sistema aldatuko zaiela.

Larraza Carrera zinegotziak esan du bozketan abstenituko direla, Mankomunitateak Sakana osoari emanen baitio informazioa. Izan ere, garrantzitsuena da ongi informatzea, zenbat eta informazio egon, orduan eta hobeki ezarriko baita sistema berria.

Mendia Villanueva eta Larraza Carrera zinegotziek argi utzi nahi izan dute Mankomunitateak urtarriletik aurrera eginen duela informazio kanpaina.

Sarasola Gorriti zinegotziak esan du azken urteotan aurrerapauso nabarian egin direla hondakinak birziklatzeko, baina, oraindik ere, edukiontzi berean mota guztietako hondakinak nahasten dituzten pertsonak badaudela. Gainera, gaur egun %27 besterik ez da birziklatzen, eta, kopuru hori igotzeko, informatzeaz gainera, nork bere konpromisoa hartu behar du.

Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordeak aldeko irizpena emanik, gaiari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ebazpena onartu du, aldeko emaitza izan baita. Aldeko botoak:

habla de “obligación” en ese sentido de mayor implicación.

Sigue diciendo que con la propuesta lo que se pretende es que en Irurtzun se debata el asunto y que si la gente quiere una consulta sobre el asunto, el Ayuntamiento hará la consulta.

El concejal De la Calle Moreno dice que está de acuerdo en reciclar más y mejor, pero que considera que a la gente mayor ya le ha costado mucho acostumbrarse a dejar cada tipo de basura en cada contenedor y que ahora se les va a cambiar de nuevo el sistema.

El concejal Larraza Carrera dice que ellos se van a abstener en la votación, porque la Mancomunidad va a informar a toda Sakana y que lo importante es informar bien a la gente, porque cuanta más información haya, mejor se aplicará el nuevo sistema.

Los concejales Mendia Villanueva y Larraza Carrera quieren dejar claro que desde la Mancomunidad se hará la campaña informativa desde el mes de enero.

El concejal Sarasola Gorriti dice que durante los últimos años se ha avanzado bastante en el reciclaje de basuras, pero que todavía hay gente que mezcla todo tipo de basuras en el mismo contenedor, de modo que en la actualidad solo se recicla el 27% y que para aumentar el reciclaje se requiere información y compromisos personales.

Sometida la Propuesta a votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno, el pleno, con el voto a favor del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García

alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Abstentzioak: Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak. Hona hemen onartutako mozioa:

IRURTZUN BAI TALDEAK ATEZ ATEKO SISTEMARI BURUZ EGINDAKO PROPOSAMENA

Nafarroako gizarteak, oro har, eta Sakanak, bereziki, arazo larria dute hondakinak tratatzeko.

Sobera hondakin sortu, eta horietariko gutxi berrerabili eta birziklatzen dira.

Nahiz eta udal entitateetan, kasu honetan MANKOMUNITATEAn, hondakinak murrizteko pisu espezifikorik ez dugun (ontziratu, paketatu, kontsumoak...); hondakin horiek berreskuratzeko eta birziklatzeko, ordea, aktiboki parte hartzen ahal dugu.

Era berean, Sakanako herritarren osasunari kalte gutxien egiten dion alternatibaren alde jokatu behar du gure proposamenak.

Hondakinen estrategian atez ateko sistemaren alde egin du Mankomunitateak.

Erabaki horrek bilketa espezifikoa egiteko modu berri bat dakar, eta horren alde ez daudenek ondoko argudioak ematen dituzte:

a- Deserosoa da erabiltzaileendako.

b- Edukiontziak baino zikinagoa da.

c- Biltzen den guztia ez da birziklatzen.

d- Zabortegi bat behar du.

e- Garestiagoa da.

f- Etxebizitzetan lekua behar da.

g- Sobera zorrotza denez,

García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato y la abstención de Felix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera, aprueba la siguiente propuesta:

PROPUESTA DE IRURTZUN BAI ANTE EL "PUERTA A PUERTA"

La sociedad de Sakana en particular y la de Navarra en general tiene un serio problema con el tratamiento de los residuos.

Se generan demasiados y se reutilizan y reciclan pocos.

Si bien como entidades municipales, en este caso la MANK, no podemos tener un peso especifico en el área de la reducción (embasados, empaquetados, consumos….) si que podemos participar de manera activa en la recuperación y el reciclaje.

También nuestra apuesta tiene que ser por la alternativa menos perjudicial para la salud de los vecin@s de Sakana.

MANK, en su estrategia de residuos ha apostado por el "Puerta a Puerta"

Esta decisión trae consigo una nueva forma de recogida específica y como tal tiene sus detractores que manifiestan:

a- Es incomodo para los usuarios.

b- Es más sucio que los contenedores.

c- No se recicla todo lo que se recoge.

d- Necesita un vertedero.

e- Es más caro.

f- Se necesita espacio en las viviendas.

g- Al ser excesivamente riguroso se depositan vertidos en otras zonas.

beste gune batzuetan uzten da zaborra.

Zalantzarik gabe, proposamen honek gaur egungoa ez den beste tratamendu bat du, eta, nahi bada, ahalegin berriak egiteko eskatzen die herritarrei.

Bistan da a, b, c, f, y g atalak kontuan izanik herritarrek birziklatzeko eta ontziak garbitzeko konpromiso handiagoa hartu behar dutela, ontzi horiek norberarenak direlako.

Garestiagoa dela esaten da. Egia da bilketan garestitu egiten dela prozesua, baina erraustegirik eta horren mantentze lanik behar ez denez, luzera begira baieztapen hori ez da zuzena.

Argudioa are makalagoa da gai organikoaren konposta merkaturatzea lortzen bada.

Argi dago birziklatzen ez diren hondakinek zabortegi bat behar dutela, baina zenbat eta gehiago birziklatzeko gai izan, orduan eta txikiagoa izanen da hondakin horien kopurua.

Gaur egun, hondakin horiek ere (eta askoz gehiago bereizketa okerra egiteagatik) zabortegira joaten dira.

Ez dugu ahaztu behar gainerako proposamenetan errausketa ere behar dela. Izan ere, erre ondoren hondakin solidoak gelditzeaz gainera, prozesuari dagozkion gaiak ere igortzen dira airera.

Beti kostatzen zaigu barneratzea ahalik eta gehiena birziklatu behar dugula eta gure hondakinekiko ardura eta betebehar gehiago izan behar ditugula. Ez al zen berdin gertatu edukiontzi bereiziak jarri zirenean?

Atez ateko sistemaren aldeko apustuak beste aukera batzuk ere badakartza.

a- Produktuaren bereizketa handiagoa egiten da. Banan-banakoa da. Birziklatzeko ardura hartu behar dugu guztiok.

.- Birziklatzea ez da

Que duda cabe que esta propuesta tiene un tratamiento diferente al actual y si se prefiere también nuevos esfuerzos para el vecindario.

Todo indica que ante los apartados a, b, c, f, y g se exige un compromiso mayor a la población a la hora de reciclar y de limpiar en su caso los cubos correspondientes, que son individuales.

En cuanto a que es más caro, es cierto que en la recogida se encarece pero al no crear la incineradora y no tener su mantenimiento a la larga esa afirmación no es exacta.

Mucho menos se sostiene si se consigue comercializar el compost del sector orgánico

No cabe duda que necesita un vertedero para la fracción no reciclable pero será menor cuanto mas seamos capaces de reciclar.

Actualmente estos residuos (y muchos más por una mala selección) también van al vertedero.

No olvidemos que el resto de propuestas necesitan de la incineración y esta también deja residuos sólidos y los propios de su proceso en el aire

La apuesta por el mayor reciclaje siempre cuesta asimilarlo y nos crea más obligaciones y responsabilidad con nuestras basuras. ¿No pasó lo mismo cuando se colocaron los diferentes contenedores?

La apuesta por el "Puerta a Puerta" trae consigo también otras potencialidades.

a-Se realiza una mayor selección del producto. Es individualizada. Cada un@ es responsable del reciclado.

.- No es opcional el reciclar como ocurre ahora o con el quinto contenedor. Es una obligación

aukerakoa, gaur egun edo bosgarren edukiontzia jarrita gertatzen den bezala. Betebeharra da.

b- Eraginkorragoa da.

.- Lau edukiontzi: %30 bereizten da.

.- Bosgarren edukiontzia: %35 bereizten da.

.- Atez ateko bilketa: %70-%80 bereizten da.

c- Berrerabiltzen dugu. Gai organikoarekin konposta egiten dugu.

d. Ez da erre behar.

e- Bilketan lanpostuak sortzen dira.

Nolanahi ere, herritarren eguneroko ohituren aldaketari buruz ari gara.

Kontuan harturik sistema horren eraginkortasuna (baita besteena ere) herritarren jarreraren araberakoa dela bereziki, guztion inplikazioa ezinbestekoa da.

Eta hori lortzeko bide bakarra da informatzea, parte hartzea eta zalantzak argitzea.

Horregatik guztiarengatik, hona hemen Irurtzun Bai taldearen iritzia:

.- Atez ateko sistema ezarri baino lehen, ahalik eta informazio sakonena emateko epea ireki behar da, bilketa berria nola eginen den ezagutarazteko.

Herriz herri egin behar da hori, eta informatu behar da: zutoinak noraino jarriko diren (jartzen badira azkenik), bilketa egunak, bilketa komunitarioa...etab.

Edozein aldaketa egin baino lehen, herritarrek erabateko ziurtasuna eta konbentzimendua izan behar dituzte.

.- Era berean, Sakanan gai organikoa tratatzeko eta konpostajea egiteko gai garen egiaztatzea lagungarria izanen litzateke. Proiektua edo txostena

b- Es más eficaz.

.- Cuatro contenedores 30% de selección

.- Quinto contenedor 35% de selección

.- Puerta a puerta 70%-80% de selección.

c- Reutilizamos. Con la materia orgánica se hace compost.

d- No es necesaria la incineración

e- Crea empleo en la recogida.

De cualquier forma estamos hablando de un cambio en los hábitos diarios de funcionamiento de la población.

Teniendo en cuenta que la eficacia de este sistema (también los demás) depende de manera especial de la actitud que tomen los vecinos, es necesaria la implicación de estos.

Esto solo se consigue con información, participación y resolviendo sus dudas.

Por todo ello desde Irurtzun Bai entendemos:

.- Antes de implantar el sistema de puerta a puerta se de un periodo de información lo mas exhaustivo posible de cómo se realizaría la nueva recogida.

Se debe de hacer de pueblo en pueblo e informando hasta donde se colocarían los postes (si se colocan), días de recogida, recogida comunitaria .....etc. La población ante un cambio tiene que estar totalmente segura y convencida de lo que hace.

.- Ayudaría también el poder ir confirmando que en Sakana seríamos capaces de tratar la materia orgánica y realizar el compostaje. Presentar proyecto o memoria

.- En estas reuniones

aurkeztea.

.- Bilera horietan (inkestak egiten ahal dira) herritarren kezkak baloratzen ahal dira, eta eztabaidarik izanez gero, informazio eskuetan eta beste proposamenekin alderatuta, erreferendum bat egin liteke Sakanan.

Horregatik, beraz, Mankomunitateari eskatzen diogu sistema hori abiatu baino lehen herri guztietan informazio prozesua gauzatzeko eta herritar guztiengana heltzeko, nahiz eta "atez ate" joan behar izan.

Tarteko neurri gisa, proba egin liteke herriren batean eta biztanle gehien dituzten herrietariko auzo batean, sistema Sakana osoan ezarri baino lehen.

(posibilidad de encuestas) se puede valorar las inquietudes de la población, y si se dan situaciones encontradas, con la información en la mano y contrastando con las otras propuestas, no sería descartable un referéndum en Sakana.

Por todo ello solicitamos a MANK que antes de poner en marcha este sistema se de el espacio de información que sea necesario pueblo a pueblo e intentando llegar a todos los vecinos aunque se tenga que ir "puerta a puerta".

No sería descartable como medida intermedia que antes de su implantación en toda Sakana se realizara una prueba en una localidad y en algún barrio de las localidades de mayor población.

16.- ETXERAT TALDEAREN ESKAERA.

Alkateak esan du NABAIk, bere taldeak, betiko proposamenari eutsi diola orain arte, hau da, laguntza emanen duela herriko norbait preso badago, eta, ez badago, ez dela laguntzarik emanen.

Larraza Carrera zinegotziak esan du presoen artean ez dagoela herriko inor, baina bai, ordea, presoen familiar batzuk Irurtzungo herritarrak direla, eta, horregatik, diruz lagundu behar zaiela.

Alkateak esan du familiako horiek diru-laguntzak eskatzen badituzte, Udalak ez duela laguntza horiek aurrekontuetan sartzeko eta ordaintzeko inolako eragozpenik jarriko.

Etxerat taldearen eskaerari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak ez du onartu, aurkako emaitza izan baita. Aurkako botoak: alkatea, Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García

16.- SOLICITUD DEL GRUPO ETXERAT.

El Alcalde dice que la postura de su grupo NABAI es la misma que hasta ahora, es decir, que solo se concederá la ayuda si hay algún vecino del pueblo que esté preso y que si no lo hay, no se concede la ayuda.

El concejal Larraza Carrera dice que no hay presos del pueblo, pero si que hay familiares de presos que son vecinos de Iurtzun y que habría que ayudarles económicamente.

El Alcalde dice que si estos familiares solicitan ayudas económicas, el Ayuntamiento no tiene inconveniente en incluir dichas ayudas en los presupuestos y abonarlas.

Sometida la solicitud de Etxerat a votación, el pleno, con el voto en contra de la misma del Alcalde y de los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Antonio García García, José

García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotziak. Aldeko botoak: Felix Javier Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotziak.

17.- NABAI TALDEAK ETXETIK KALERATZEEI BURUZ AURKEZTUTAKO MOZIOA.

Alkateak esan du Udalak kaleratzeei buruz duen jarrera batzuetan adierazi duela, eta orain berriz ere ekarri duela Herri Legegintza Ekimenaren aldeko proposamena, proposamen orokor hori Udal batzuetara eraman baita.

Jarraian esan du norbaitek kalera joateko arriskuan dagoen udalerriko herritar bat ezagutzen badu, horren berri emateko, Udalak behar diren neurriak hartuko baititu, besteak beste: finantza entitatearekin bitartekari lana egin, laguntzak eman, etab.
Era berean, esan du horrela agerian geratuko direla hainbat kontraesan, besteak beste: Nafarroako Gobernuak bidezainen etxeak Udalari oraindik ere eman ez izana —behartsuendako, kalera botatakoak hartzeko, eta abarrerako erabiltzen ahal zituen— eta Adania sustatzaileak hainbat pisu alokairuan eman gabe izatea.

Pacho Lobato zinegotziak esan du kalean gelditzeko arriskuan dauden herritarrek Nafarroako Gobernuak erabilera horretarako ireki duen bulegora jotzen ahal dutela, sistema hori Udaletxera etortzeko baino anonimoagoa izaten ahal baita.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du arazo handia eta lazgarria dela hori. Gogorarazi du azaroaren 27an Nafarroako Parlamentuak mozio bat aurkeztu zuela

Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato y el voto favorable a la solicitud de los concejales Felix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera, desestiman la solicitud presentada.

17.- MOCION DE NABAI SOBRE LOS DESAHUCIOS.

El Alcalde dice que el Ayuntamiento ya se ha posicionado en contra de los desahucios en varias ocasiones y que ahora trae de nuevo la propuesta de apoyar la iniciativa legislativa popular, propuesta general que se ha llevado a varios Ayuntamientos.

Continua diciendo que si alguien conoce a alguna persona del municipio que esté en riesgo de desahucio, que lo comunique para que el Ayuntamiento tome las medidas oportunas, como actuar de intermediario con la entidad financiera, ayudas, etc.
Dice también que de ese modo se visualizaran las contradicciones existentes, como que el Gobierno de Navarra tenga las casas de los camineros sin ceder al Ayuntamiento, cuando éste podía destinarlas a personas necesitadas, desahuciadas, etc, así como el caso de la promotora Adania que tiene pisos sin adjudicar en alquiler.

El concejal Pacho Lobato dice los vecinos en riesgo de desahucio también puede acudir a la oficina que ha abierto el Gobierno de Navarra para estas situaciones, sistema que puede ser más anónimo que venir al Ayuntamiento.

El concejal De la Calle Moreno dice que la situación es muy problemática y lamentable. Recuerda que el día 27 de noviembre el Parlamento de Navarra

legeetan aldaketak egiteko eta, horrela, egoera horiek saihesteko.

aprobó una Moción para que se hagan las modificaciones legales oportunas y evitar estas situaciones.

Jarraian, NABAIren mozioarekin ados daudela esan du, baina mozioaren 2. puntuan, kaleratzeak gelditzeari buruzko horretan, hain zuzen, zehaztu beharko litzateke bi kasu desberdin daudela: egoera latzean egoteagatik hipoteka ez ordaintzea, eta etxebizitza batzuk izanik horietariko bat ez ordaintzea. Garbi dago guztiak ezin direla zaku berean sartu.

Continúa señalando que se suman a la moción de NABAI, pero que en el punto 2 de la Moción, sobre paralización, habría que matizar que no es el mismo caso el que no paga la hipoteca porque no puede que el caso de quien tiene varias viviendas y no paga alguna de ellas. Que no se puede meter a todos en el mismo saco.

Alkateak esan du bere taldeak ulertzen duela lehenbiziko etxebizitzaren hipoteka ezin dutenei buruz ari garela, gainerako guztiak bazterrean utzita.

El Alcalde dice que su grupo entiende que se está hablando de personas que no pueden abonar la hipoteca de la primera vivienda, no de los otros casos.

Larraza Carrera zinegotziak esan du gogoratu behar dela UPNk Rajoyren azken erreformaren alde jokatu zuela erreforma hori oso partziala dela eta familian oso egoera berezian dauden pertsonei aplikatuko zaiela. Beraz, kanpoan uzten ditu pertsona gehienak, erreformaren neurriak jasotzeko aukerarik gabe.

El concejal Larraza Carrera dice que hay que recordar que el partido UPN apoyó la última reforma de Rajoy que es muy sesgada y se aplicará solo a personas con situaciones familiares muy especiales, y que por tanto, deja a la mayoría de las personas afectadas sin posibilidad de acogerse a las medidas de la reforma.

Pacho Lobato zinegotziak esan du sartu den diru publiko hori, tamalez, bankari laguntzeko erabiltzen ari dela eta ez, ordea, laguntza behar duten pertsonei emateko. Era berean, hartutako neurriak berandu heldu direla eta hobetu behar direla esan du. Lazgarria da egoera horiengatik jendeak bere burua hiltzea.

El concejal Pacho Lobato dice que la inyección de dinero público, por desgracia, se está utilizando para la banca y no para ayudar directamente a las personas afectadas. Continúa diciendo que las medidas adoptadas han llegado tarde y que hay que mejorarlas. Que es lamentable que la gente se suicide por estas situaciones.

Ogasun, Aurrekontu Parte-Hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpena emanik, mozioari buruzko bozketa egin da, eta Osoko Bilkurak aho batez onartu du. Hona hemen mozioa:

Sometida la Moción a votación, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos participativos, Personal y Régimen interno, el pleno, con el voto unánime de todos los asistentes aprueba la siguiente Moción:

Etxetik Kaleratzeen aurkako Herri

Moción de apoyo a la Iniciativa

Legegintza Ekimena babesteko Mozioa.

ZIOEN AZALPENA:

Hipoteka ez ordaintzeagatik herritarrak etxetik kanporatzeak sortzen duen arazoak langabeziaren eta krisiaren biktimei eragiten die. Gizarte arazoa da, eta gero eta familia gehiagori egiten die kalte. Gaur egun, zifra lazgarrietara heldu da kaleratutako herritarren kopurua. Gizarte berdintasunaren oinarrizko printzipioak aintzat hartu eta Gizarte Eskubideen 1945eko Deklarazioan sinisten duen gizarte orok ezin dute onartu gero eta herritar gehiago kale gorrian gelditzea.

Hipoteken kalteak jasotakoen plataformak duela hilabete asko lanean ari dira Nafarroako zenbait herritan eta Estatu osoan, eta kalean bertan aurre egiten diete bidegabekeria horiei. Epeak bukatzen direnean, familiak etxetik botatzeko aginduei egiten diete aurre, eta hainbat proposamen egiten dituzte egoera aldatzeko. Hala ere, behin eta berriz talka egiten dute zaharkituta dagoen hemengo lege hipotekarioaren aurka, erabat bidegabea delako.

Ematen du arazo horren aurrean gizarteak duen sentsibilitatea alderdi politikoetara ere heldu dela. Horregatik, une egokia izaten ahal da herri legegintza ekimena bultzatzen ari direnei laguntza handia emateko, horrek aukera emanen baitu Lege Hipotekarioa aldatzeko eta arazo ikaragarri hura konpontzen ahal dituen neurriak hartzeko.

UDALAK ONARTUTAKO TESTUA

1- *Irurtzungo Udalak herri legegintza ekimena bideratzearen aldeko elkartasuna adierazten du. Izan ere, hipoteken kalteak jaso*

Legislativa Popular contra los Desahucios

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS:

El problema de los desahucios por impago de hipoteca que afecta a las personas víctimas del paro y la crisis, es un problema social que cada vez castiga a más familias y alcanza ya unas cifras sobrecogedoras. Una sociedad que crea en los principios básicos de equidad social y que asuma como propia la Declaración de los DDHH de 1945, no puede permitir que un número cada vez mayor de sus componentes se vea despojada de su vivienda.

Las diversas Plataformas de Afectados por las Hipotecas, que desde hace ya muchos meses trabajan en varias localidades navarras y de todo el Estado, están haciendo frente a pie de calle a estas situaciones de manifiesta injusticia. Se oponen al desalojo de las familias cuando vencen los plazos y lanzan propuestas para cambiar la situación, pero chocan una y otra vez con una ley hipotecaria desfasada e injusta en este sentido.

Parece que la sensibilidad social ante el problema está llegando también a los partidos y podría ser buen momento para mostrar un apoyo decidido a quienes están impulsando una iniciativa legislativa popular que posibilite el cambio de la Ley Hipotecaria, así como la toma de medidas para paliar la situación.

El AYUNTAMIENTO APRUEBA LO SIGUIENTE

1.- Ayuntamiento de Irurtzun manifiesta expresamente su apoyo a la tramitación de la Iniciativa Legislativa Popular que está siendo

dituzten herritarren plataformak bultzatzen ari dira ekimen hura, eta sinadura emanda nafar asko atxiki zaizkio ekimenari.

2- *Behin betiko irtenbide bat aurkitu arte, Irurtzungo Udalak Estatuko Gobernuari eskatzen dio hipoteka ez ordaintzeagatik herritarrak kalera botatzeko ematen diren aginduak atzeratzeko proposamena aurkez diezaiela banku entitateei.*

3- *Irurtzungo Udalak Nafarroako Gobernua hertsatzen du etxebizitza ordainean emateko aukera zergetan eta Nafarroaren eskumenak diren beste gai batzuetan erregularizatzeko, neurri hori hipotekatutako etxebizitzen jabeen betebeharrak likidatzeko neurri egokia izaten ahal baita.*

4- *Irurtzungo Udalak Nafarroako Gobernua hertsatzen du "gizarte alokairua" nabarmen bultzatzeko hainbat ekimen egin ditzan, proposamen egokia izaten ahal baita arrazoi ekonomikoengatik etxebizitza izateko zailtasunak dituzten Nafarroako familiendako.*

5- *Irurtzungo Udalak Nafarroako Gobernua hertsatzen du VINSAko alokairuetan etxebizitzatik botatzen ari diren herritarrei irtenbide bat bilatzeko.*

18.- GALDE-ESKEAK

Alkateak esan du gaurkoa urteko azken

impulsada por las Plataformas de Afectados por las Hipotecas y a la cual se han adherido mediante firma un buen número de ciudadanos y ciudadanas navarras.

2.-El Ayuntamiento de Irurtzun solicita al Gobierno del Estado que, entretanto no se produzca una solución definitiva, plantee una Moratoria ante las órdenes de desahucio contra personas por impago de hipoteca a las entidades bancarias.

3.-El Ayuntamiento de Irurtzun insta al Gobierno de Navarra a que promueva la regulación en las materias fiscales y otras de competencias de Navarra la dación en pago como medida para liquidación de las obligaciones de los propietarios/as de las viviendas hipotecadas.

4.-l Ayuntamiento de Irurtzun insta al Gobierno de Navarra a que active actuaciones que promuevan de forma decidida el "alquiler social" como propuesta para la familias navarras con dificultades de acceso a la vivienda por motivación económica.

5.- Ayuntamiento de Irurtzun insta al Gobierno de Navarra a que estudie la solución de los casos de desahucio de alquileres en VINSA que se están ya produciendo.

18.- RUEGOS Y PREGUNTAS

El Alcalde dice que este será el último

Osoko Bilkura izanen dela, presako beste gairen bat ateratzen ez bada behintzat.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du aurtengo osoko bilkuren artean ia guztiak ohiz kanpokoak izan direla, eta, era berean, galdetu du ea ohiko osoko bilkuren maiztasuna orain arteko bera izanen den hemendik aurrera.

Alkateak erantzun dio ohiz kanpokoak izan direla gaiak presakoak zirelako eta, beraz, ohiko osoko bilkurak egin behar zirenean ez zegoela horietara deitzeko behar adinako gairik izaten. Halere, ohiko osoko bilkuren maiztasuna betikoa izanen dela esan dio.

De la Calle Moreno zinegotziak galdetu du ea nork erabakitzen duen Kultur Etxean egiten diren kultur ekitaldietarako sarrerak non eta nola saltzen diren

Alkateak erantzun dio Udaleko Kultur Koordinatzaileak erabakitzen duela, baina, herriko beste talde batzuek antolatzen badute, normalean talde horiek berek proposatzen diote koordinatzaileari sarrerak non salduko diren.

Gai gehiagorik ez zegoenez, lehendakariak bukatutzat eman du saioa, 20:45ean. Era berean, akta idatzi dudanak egiaztatzen dut aurreko guztia, Udaleko idazkaria bainaiz.

pleno del año, salvo que surja algún asunto urgente.

El concejal De la Calle Moreno dice que casi todos los plenos de este año han sido de carácter extraordinario y pregunta si se va a mantener la periodicidad de los plenos ordinarios.

El Alcalde contesta que casi todos han sido extraordinarios por motivo de urgencia de los asuntos y que, por tanto, cuando correspondía hacer los plenos ordinarios no había suficientes asuntos como para convocarlos. Pero, añade que se mantiene la periodicidad de los plenos ordinarios.

El concejal De la Calle Moreno pregunta quien decide dónde y como se venden las entradas para los actos culturales que se hacen en la Casa de Cultura.

El Alcalde le contesta que decide siempre el Coordinador Cultural del Ayuntamiento, si bien en el caso de que sean actividades que organicen otros colectivos del pueblo, normalmente son los propios colectivos los que proponen al Coordinador los lugares de venta de las entradas.

No habiendo más temas que tratar y siendo las veinte horas y cuarenta y cinco minutos, el Presidente levanta la Sesión de la que extiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.